

## Vient de paraître

### PARLONS KAREN

Langue et culture (Myanmar – Thaïlande)

Julien SPIEWAK

Julien SPIEWAK

## PARLONS KAREN

တကညီကျိာ်

Langue et culture (Myanmar - Thaïlande)



L'Harmattan

Le peuple karen est une très ancienne ethnie, venue de la lointaine Mongolie et ayant transité par les rives du Fleuve Jaune et le province du Yunnan en Chine. De nos jours, près de six millions de personnes parlent encore le karen et sont dispersées entre le Myanmar (anciennement Birmanie) et la Thaïlande.

*Parlons karen* est l'un des premiers livres en français à présenter la langue karen à un large public. La grammaire – très riche, grâce aux multiples particules et modificateurs – y est exposée, ainsi qu'un nombre appréciable de phrases de la conversation courante. A la fin de l'ouvrage, un lexique comportant plus de cinq cents mots de vocabulaire complète la présentation de la langue.

La culture karen est présentée sous ses aspects géographique, historique, religieux, politique et social. Le lecteur découvrira également de nombreuses photographies illustrant les traditions et coutumes de ce peuple.

*Julien Spiewak, diplômé d'un Master en Photographie et Multimédia, est passionné par ce peuple depuis sa mission de volontariat en Thaïlande. Pour l'écriture de cet ouvrage il aura rencontré de nombreux dirigeants et penseurs karen. Il donne régulièrement des conférences dans les établissements scolaires développant les problématiques karen actuelles. Il a organisé en France plusieurs expositions – dont il a été commissaire – consacrées à cette ethnie.*

**Deux reportages photographiques sur le peuple Karen sont à disposition sur demande à :**

[parlons-karen@hotmail.fr](mailto:parlons-karen@hotmail.fr)

(photographies en haute définition, 300dpi, libre de droits pour la présentation de cet ouvrage).

**17.50 euros**

**198 pages**

**ISBN : 2-296-01819-X**

**Répartition géographique**

Les Karen vivent au Myanmar (anciennement Birmanie) et en Thaïlande. Au Myanmar ils sont localisés dans l'Etat Karen, dans la région montagneuse de Toungoo. Il n'existe pas de chiffre officiel, mais on estime qu'il y a près de six millions de membres de cette ethnie dans le pays. Les ethnies Kachin, Shan, Chin, Rakhine, Karenni et Mon occupent également des Etats particuliers au Myanmar. En Thaïlande, les Karen sont arrivés par différentes vagues successives. La première migration remonte à plus de trois cents ans. Ces Karen habitent les villages de la région montagneuse du nord-est du pays. On estime qu'ils y sont près de 300 000. Depuis vingt ans, des vagues incessantes de réfugiés du Myanmar se dirigent vers les camps implantés sur 960 km de frontière du côté de la Thaïlande. On estime que près de 150 000 personnes de tribus différentes résident dans les camps de réfugiés dont près de 100 000 Karen.

La tribu Karen est répartie en trois groupes, en relation avec les différences de langues ou de dialectes, à savoir les Sgaw, les Pwo et les Bwe. Le groupe des Sgaw est le plus important. On le trouve en Thaïlande et au Myanmar dans le delta de l'Irrawaddy, depuis la zone proche de Prome en descendant vers le sud, et depuis la côte d'Arracan vers l'Est jusqu'au voisinage de Lakong en Thaïlande ainsi que vers le Sud.

Avant-propos	7
<b>Première partie: Le cadre géographique</b>	
Répartition géographique	11
Origine et migration du peuple	11
Mythe originel	13
<b>Deuxième partie: Description de la langue</b>	
Généralités	17
Le nom	27
Le verbe	43
Le vocabulaire	65
<b>Troisième partie: La conversation courante</b>	69
<b>Quatrième partie: La culture</b>	
Aperçu sur l'histoire moderne du peuple karen	87
Le peuple karen entre Thaïlande et Myanmar	95
Attribution de la nationalité thaïe	96
Structure de l'assistance humanitaire aux Karen	97
Vêtements et ornements	101
Les couleurs	111
L'habitat	113
L'élevage	113
La cuisine	117
Le bétel	121
L'enseignement	121
Les poids et mesures	123
Coutumes relatives au mariage	124
Conceptions religieuses et place de l'orphelin	124
Traditions et présence missionnaire chez les Karen	125
Fêtes et célébrations	133
La manière d'exprimer l'âge	135
Sur la photographie	137
Poème relatif à l'histoire du drapeau karen	143
Hymne National Karen	149
Transmission de la langue karen	151
<b>Cinquième partie: Lexique français-karen</b>	155

✂.....

**BON DE COMMANDE**

A retourner à L'Harmattan, 5-7 rue de l'École-Polytechnique, 75005 Paris.

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre  
 «*Parlons Karen, Langue et Culture (Myanmar - Thaïlande)*»  
 au prix de 17.50 € + 4 € pour le premier ouvrage + 0.80 € par ouvrage suivant  
 de frais de port soit un total de.....Euros.

NOM .....  
 ADRESSE .....

**Merci de faire en sorte d'effectuer vos règlements en euros**

Ci-joint un chèque de ..... Euros

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer :

- en euros sur chèques domiciliés sur banque française
- par virement en euros sur notre CCP 23 625 44 N Paris
- par carte bancaire (VISA) N° ..... date d'expiration .... / ..... / .....
- numéro CVx2..... (3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte sur la bande réservée à la signature)

17.50 euros  
 198 pages  
 ISBN : 2-296-01819-X

Commandez en ligne sur  
<http://www.editions-harmattan.fr>  
 ou chez votre libraire